1369 FORU AGINDUA, 2012ko urriaren 4koa, Athletic Clubaren Lezamako Kirol Aldeko Plan Bereziaren aldarazpenaren ingurumeneko ebaluaziorako erreferentzia agiria formulatzea ebatzi duena.

Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteari buruzko otsailaren 27ko 3/1998 Legeko I A) eranskinean ezarritakoaren arabera (ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedurari loturiko planen zerrenda ezartzen duen legea), eta kontuan hartuta Ingurumen gaineko Eraginaren Baterako Ebaluazio prozedura arautu duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuko 3. artikulua, administrazio prozedura honen menpe geldituko dira planeamenduko plan bereziak eta horien aldaketak, lurzoru urbanizaezinean eragina dutenean.

9/2006 Legearen 9. artikuluan eta 183/2003 Dekretuaren 6. artikuluan ezarri dena betez ingurumeneko iraunkortasunaren txostena edo ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlanaren hedakuntza, zehaztasun maila eta espezifizitate gradua ingurumeneko organoak ezarriko du. Erabaki hori administrazio publiko ukituei eta jende interesatuari kontsultak egin ondoren hartuko du eta erreferentziako agiria jaulkiz gauzatuko da. Agiri horrek, halaber, ingurumeneko irizpide estrategikoak, ingurumeneko helburuen adierazleak eta, hala denean, kasu bakoitzean aplikagarriak izango diren iraunkortasun oinarriak jasoko ditu. Horiek ez ezik, ingurumeneko organoak informazioak eta kontsultak egiteko modalitateak definitu behar ditu.

ORDEN FORAL número 1369 de 4 de octubre de 2012, por la que se resuelve formular el Documento de Referencia para la evaluación ambiental de la Modificación del Plan Especial de la Zona Deportiva del Athletic Club en Lezama.

De conformidad con el Anexo I A) de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, que establece la lista de planes sometidos al procedimiento de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental, y de acuerdo asimismo, con el artículo 3 del Decreto 183/2003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental, serán sometidas a este procedimiento administrativo los planes especiales y sus modificaciones que afecten al suelo no urbanizable.

En virtud de lo establecido en el artículo 9 de la Ley 9/2006 y en el artículo 6 del Decreto 183/2003, el alcance, nivel de detalle y el grado de especificidad del informe de sostenibilidad ambiental o estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental se determinará por el órgano ambiental, tras identificar y consultar a las Administraciones públicas afectadas y al público interesado, mediante la emisión de un documento de referencia que incluirá además los criterios ambientales estratégicos e indicadores de los objetivos ambientales y principios de sostenibilidad aplicables en cada caso. Asimismo, el órgano ambiental deberá definir las modalidades de información y consulta.

Ondorioz Ingurumeneko Foru Sail honek, Ingurumena Babesteko Euskal Autonomia Erkidegoko otsailaren 27ko 3/1998 Legearen 44. artikuluaren bidez eman zaizkion eskumenak erabiliz eta, aldi berean, ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedura arautu duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuan ezarri denarekin bat, ingurumenerako ondoreekin baino ez, Athletic Clubaren Lezamako Kirol Aldeko Plan Bereziaren aldarazpenari dagokionez, ondoko hau formulatu du:

ATHLETIC CLUBAREN LEZAMAKO KIROL ALDEKO PLAN BEREZIAREN ALDARAZPENAREN INGURUMENEKO EBALUAZIORAKO ERREFERENTZIA AGIRIA.

1.- AURREKARIAK ETA EGIN DIREN KONTSULTAK.

2012ko abuztuaren 8an Lezamako udalaren idazkia jaso zen Ingurumen Foru Saileko erregistroan. Idazki horren bidez Athletic Clubaren Lezamako Kirol Aldeko Plan Bereziaren aldarazpenaren ingurumeneko ebaluaziorako erreferentzia agiria jaulkitzeko eskabidea egin zuen.

Plan Bereziaren aldarazpenaren funtsezko oinarriak ondoko hauek dira:

1) Futbolari gazteentzat izango den egoitza bat edukitzeko esparruaren sorkuntza bideratzea.

2) Gaur egungo hegoaldeko esparruko aparkalekuaren gainean hori estaliko duen

En consecuencia, este Departamento Foral de Medio Ambiente, en el ejercicio de las atribuciones conferidas por el artículo 44 de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, y de acuerdo, asimismo, con el Decreto 183/2003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental, formula, a los solos efectos ambientales y con referencia a la Modificación del Plan Especial de la Zona Deportiva del Athletic Club en Lezama., el siguiente:

DOCUMENTO DE REFERENCIA PARA LA EVALUACIÓN AMBIENTAL DE LA MODIFICACION DEL PLAN ESPECIAL DE LA ZONA DEPORTIVA DEL ATHLETIC CLUB EN LEZAMA.

1.- ANTECEDENTES Y CONSULTAS REALIZADAS.

El Ayuntamiento de Lezama, con fecha de entrada en el registro del Departamento Foral de Medio Ambiente de 8 de agosto de 2012, solicita la emisión del documento de referencia para la evaluación ambiental de la Modificación del Plan Especial de la Zona Deportiva del Athletic Club en Lezama.

La Modificación del Plan Especial tiene como objetivos básicos los siguientes:

1) Posibilitar la creación de un espacio destinado a albergar una residencia para jóvenes futbolistas.

2) Habilitar, sobre el actual aparcamiento de la zona sur, un campo de futbol que lo

futbol zelaia gaitzea.

3) Eraikuntzako mantxak gaur egungo bulegoak zabaltzeko alde moduan berregokitzea.

4) Zaharkituta geratu diren lerrokaduren edo ordenatzen arauen arloko desdoikuntza txikiak ongitzea.

9/2006 Legearen 9. artikuluan eta 183/2003 Dekretuaren 6. artikuluan adierazi diren aurretiazko kontsulten tramitean zehar kontsultak egin zaizkie ondoko erakunde eta izakiei:

- Ondare Naturalaren Zerbitzua. Ingurumen Zuzendaritza Nagusia. Ingurumen Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.

- Nekazaritza Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.

- Udal Harremanen eta Hirigintzaren Zuzendaritza Nagusia. Lehendakaritza Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.

- Bide Azpiegituren Zuzendaritza Nagusia. Herri Lan eta Garraio Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.

- Kultura Saila. Bizkaiko Foru Aldundia.

- Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako Zuzendaritza. Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saila. Eusko Jaurlaritza.

- Ingurumenaren Kalitate Zuzendaritza. Ingurumen, Lurralde Plangintza,

cubra.

3) Readecuar las manchas edificables como zona de ampliación de las actuales oficinas.

4) Subsanar pequeños desajustes normativos de alineaciones o de ordenanzas que han quedado obsoletos.

Los siguientes organismos y entidades han sido consultados durante el trámite de consultas previas establecido en el artículo 9 de la Ley 9/2006 y en el artículo 6 del Decreto 183/2003:

- Servicio de Patrimonio Natural. Dirección General de Medio Ambiente. Departamento de Medio Ambiente. Diputación Foral de Bizkaia.

- Departamento de Agricultura. Diputación Foral de Bizkaia.

- Dirección General de Relaciones Municipales y Urbanismo. Departamento de Presidencia. Diputación Foral de Bizkaia.

- Dirección General de Infraestructuras Viarias. Departamento de Obras Públicas y Transportes. Diputación Foral de Bizkaia.

- Departamento de Cultura. Diputación Foral de Bizkaia.

- Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental. Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca. Gobierno Vasco.

- Dirección de Calidad Ambiental. Departamento de Medio Ambiente,

Nekazaritza eta Arrantza Saila. Eusko Jaurlaritza.

Planificación Territorial, Agricultura y Pesca. Gobierno Vasco.

- Landaren eta Itsasertzaren Garapenerako Zuzendaritza. Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saila. Eusko Jaurlaritza.

- Dirección de Desarrollo Rural y Litoral. Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca. Gobierno Vasco.

- Lurraldearen Antolamendurako Zuzendaritza. Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saila. Eusko Jaurlaritza.

- Dirección de Ordenación del Territorio. Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca. Gobierno Vasco.

- Ingurumenaren Plangintza Zuzendaritza. Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saila. Eusko Jaurlaritza.

- Dirección de Planificación Ambiental. Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca. Gobierno Vasco.

- Uraren Euskal Agentzia, URA.

- Agencia Vasca del Agua, URA.

- Kultura Saila. Eusko Jaurlaritza.

- Departamento de Cultura. Gobierno Vasco.

- Larrialdiei Aurregiteko eta Meteorologiako Zuzendaritza. Herrizaingo Saila. Eusko Jaurlaritza.

- Dirección de Atención de Emergencias y Meteorología. Departamento de Interior. Gobierno Vasco.

- Osasun Publikoaren Zuzendariordetza. Osasun Saila. Eusko Jaurlaritza.

- Subdirección de Salud Pública. Departamento de Sanidad. Gobierno Vasco.

- EVE, Energiaren Euskal Erakundea.

- EVE, Ente Vasco de la Energía.

- Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa, IHOBE.

- Sociedad Pública de Gestión Ambiental, IHOBE.

- Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoa.

- Consorcio de Aguas de Bilbao Bizkaia.

- AENA, Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea, S.A.

- AENA, Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea, S.A.

- Euskal Herriko Nekazarien Elkartasuna, EHNE.

- Sindicato Agrario EHNE.

- ENBA Bizkaia.

- ENBA Bizkaia.

- Ekologistak Martxan.

- Lezama Bizirik.

Halaber, planean eskuragarri dagoen dokumentazioa interesa duen jendeak ikusteko prest egon da Bizkaiko Foru Aldundiaren web orrian (http://www.bizkaia.net/evaluacion), zertarako-eta 9/2006 Legeak ezarri duena betez, jende interesatua identifikatzeko.

9/2006 Legearen 9. artikuluan ezarri dena betez identifikatuta geratu dira hala kontsultak egin zaizkien erakundeak nola herri administrazio ukituak, eta baita pertsona interesatu moduan azaldu direnak ere, eta jasota uzten da txosten honen edukia publikoa dela.

2.- IRAUNKORTASUN OINARRIAK ETA PLANEAN APLIKAGARRIAK DIREN INGURUMENEKO HELBURUAK ETA INGURUMENEKO IRIZPIDEAK.

Plan bereziaren aldarazpena egiteko funtsezko oinarri moduan ondoko testu hauetan jasota dauden iraunkortasun oinarriak eta ingurumeneko helburuak hartuko dira:

a) Bizkaiko Foru Aldundiaren Bizkaia 21 Egitaraua.

b) 3/1998 Lege Orokorra, otsailaren 27koa, Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumena babestekoa.

c) 16/1994 Legea, ekainaren 30ekoa, Euskal Autonomia Erkidegoko natura babesten duena.

d) 42/2007 Legea, abenduaren 13koa,

- Ekologistak Martxan.

- Lezama Bizirik.

Asimismo, la documentación disponible del plan ha sido expuesta al público interesado en la página web de la Diputación Foral de Bizkaia (http://www.bizkaia.net/evaluacion) con el fin de identificar al público interesado, de acuerdo con el contenido de la Ley 9/2006.

En cumplimiento del mandato del artículo 9 de la Ley 9/2006, quedan identificados los organismos consultados como administraciones públicas afectadas o público interesado, haciendo constar que el contenido del presente informe es público.

2.- PRINCIPIOS DE SOSTENIBILIDAD, OBJETIVOS AMBIENTALES Y CRITERIOS AMBIENTALES ESTRATÉGICOS APLICABLES AL PLAN.

Se tomarán como base fundamental para la elaboración de la Modificación del Plan Especial los principios de sostenibilidad y objetivos ambientales contenidos en:

a) El Programa Bizkaia 21 de la Diputación Foral de Bizkaia.

b) La Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco.

c) La Ley 16/1994, de 30 de junio, de conservación de la naturaleza del País Vasco.

d) La Ley 42/2007, de 13 de diciembre,

Ondare Naturalari eta Biodibertsitateari buruzkoa.

del Patrimonio Natural y de la Biodiversidad.

e) 1/2006 Legea, ekainaren 23koa, urei buruzkoa.

e) La Ley 1/2006, de 23 de junio, de Aguas.

f) 2/2008 Legegintzazko Errege Dekretua, ekainaren 20koa, lurzoruari buruzko Legearen testu bategina onesteari buruzkoa.

f) El Real Decreto Legislativo 2/2008, de 20 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la ley de suelo.

g) 2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, lurzorua eta hirigintzari buruzkoa.

g) La Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

h) 17/2008 Legea, abenduaren 23koa, Nekazaritza eta Elikagaigintza Politikari buruzkoa.

h) La Ley 17/2008, de 23 de diciembre, de Política Agraria y Alimentaria.

i) 2/2011 Legea, martxoaren 4koa, ekonomia iraunkorrari buruzkoa.

i) Ley 2/2011, de 4 de marzo, de Economía Sostenible.

2.1- Iraunkortasun oinarriak.

2.1- Principios de sostenibilidad.

Plan Bereziaren aldarazpena burutzeko ardatz eta ildo nagusi izan behar duten oinarriak dira, gutxienez, aplikagarria den arautegiko ondoko artikulu hauetan ezarri direnak:

Deben ser principios inspiradores en la elaboración de la Modificación del Plan Especial, al menos, los establecidos en los siguientes artículos:

1) 3. artikulua, 2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa.

1) Artículo 3 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

2) 2 eta 10. artikuluak, 2/2008 Legegintzazko Errege Dekretua, ekainaren 20koa, lurzoruari buruzko Legearen testu bategina onesteari buruzkoa

2) Artículos 2 y 10 del Real Decreto Legislativo 2/2008, de 20 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la ley de suelo.

3) 2, 5, 23, 25, 28, 30, 69 eta 83. artikuluak, 3/1998 Lege Orokorra, otsailaren 27koa, Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumena babestekoa.

3) Artículos 2, 5, 23, 25, 28, 30, 69 y 83 de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco.

4) 2. artikulua, 16/1994 Legea, ekainaren 30ekoa, Euskal Autonomia Erkidegoko

4) Artículo 2 de la Ley 16/1994, de 30 de junio, de conservación de la naturaleza del

natura babesten duena.

5) 2. artikulua, 42/2007 Legea, abenduaren 13koa, Ondare Naturalari eta Biodibertsitateari buruzkoa.

6) 3. artikulua, 1/2006 Legea, ekainaren 23koa, Urei buruzkoa.

7) 107. artikulua, 2/2011Legea, martxoaren 4koa, ekonomia iraunkorrari buruzkoa.

2.2.- Ingurumeneko helburuak.

Plan Bereziaren aldarazpenean aplika daitezkeen ingurumeneko helburuak hauek dira:

1) Lurraldearen erabilera orekatua lortzea.

2) Pertsonen mugikortasun eskaera kudeatzea moduak aldatuz eta oinez ibiltzeari, bizikletaz ibiltzeari eta talde garraioari lehentasuna emanda.

3) Energia aurrezteari, eraginkortasun energetikoari eta energia berriztagarrien erabilerari lehentasuna ematea.

4) Askotarikotasun biologikoaren galera etetea, horretarako habitat eta ekosistemen funtzionamendu iraunkorra eta lehengoratzea babestuz.

5) Bitarteko eta baliabide naturalen erantzukizundun kontsumoa sustatzea.

6) Hondakinen sorkuntza murriztea eta horien kudeaketa hobetzea.

7) Ur multzoen egoera ekologiko ona lortzea eta ur horiek narriatzea saihestea.

8) Airearen kalitatea hobetzea.

País Vasco.

5) Artículo 2 de la Ley 42/2007, de 13 de diciembre, del Patrimonio Natural y de la Biodiversidad.

6) Artículo 3 de la Ley 1/2006, de 23 de junio, de Aguas.

7) Artículo 107 de la Ley 2/2011, de 4 de marzo, de Economía Sostenible.

2.2.- Objetivos ambientales.

Los objetivos ambientales aplicables a la Modificación del Plan Especial son los siguientes:

1) Lograr un uso equilibrado del territorio.

2) Gestionar la demanda de movilidad de las personas reconduciendo el reparto modal hacia el caminar, la bicicleta y el transporte colectivo.

3) Incrementar el ahorro de energía, la eficiencia energética y el uso de energías renovables.

4) Detener la pérdida de diversidad biológica mediante la protección y la restauración del funcionamiento sostenible de los hábitats y ecosistemas.

5) Fomentar el consumo responsable de los recursos naturales.

6) Reducir la generación de residuos y mejorar su gestión.

7) Alcanzar un buen estado ecológico de las masas de agua e impedir su deterioro.

8) Mejorar la calidad del aire.

9) Kutsadura akustikoa aurrez zaintzea, jagotea eta murriztea.

10) Paisaien babesa, kudeaketa eta antolamendua sustatzea.

11) Arrisku natural edo teknologikorik ez eragitea eta, hala denean, horiek ezabatzea.

12) Berotegi eragina duten gasen emisioa murriztea.

13) Aldaketa klimatikoaren egokitzapena kudeatzea, aurrez ikusita dauden eraginekiko gure arriskuak gutxituz.

Planak ingurumeneko berariazko helburuak izan ditzake arestian adierazi diren ingurumeneko helburu horietan finkatuta. Dena dela, berariazko ingurumeneko helburu hauek atal honetan adierazi diren ingurumeneko helburu guztien erantzun eta ondorio izango dira.

3.- INGURUMENEKO IRAUNKORTASUNAREN TXOSTENAREN ZABALKUNTZA, XEHETASUN MAILA ETA ZEHAZTASUN GRADUA.

Ingurumenari dagokionez plan eta egitarau jakin batzuen ondorioak ebaluatzeari buruzko apirilaren 28ko 9/2006 Legeak ezartzen duen iraunkortasunari buruzko txostena, hau da, ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedura arautzen duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuak aipatzen duena, ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlanaren (IEEB) barruan sartu dela ulertu behar da.

Beraz, dagokion IEEBren azterlanaren edukia 183/2003 Dekretuko eranskinean

9) Prevenir, vigilar y reducir la contaminación acústica.

10) Promover la protección, gestión y ordenación de los paisajes.

11) No provocar o, en su caso, eliminar los riesgos naturales y tecnológicos.

12) Limitar las emisiones de Gases de Efecto Invernadero.

13) Gestionar la adaptación al cambio climático minimizando la vulnerabilidad ante los impactos previstos.

El plan podrá adoptar objetivos ambientales específicos basándose en los objetivos ambientales señalados. En todo caso, estos objetivos ambientales específicos responderán a cada uno de los objetivos ambientales señalados en este apartado.

3.- AMPLITUD, NIVEL DE DETALLE Y GRADO DE ESPECIFICACIÓN DEL INFORME DE SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL.

El informe de sostenibilidad al que se refiere la Ley 9/2006, de 28 de abril, sobre evaluación de los efectos de determinados planes y programas en el medio ambiente debe entenderse comprendido en el estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental (ECIA) al que se refiere el Decreto 183/2003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de evaluación conjunta de impacto ambiental.

Por tanto, el contenido del estudio de ECIA correspondiente deberá

ezarritakoaren arabera egituratuko da.

estructurarse conforme a lo establecido en el anexo al Decreto 183/2003.

1) Planeko edo programako helburu estrategikoen eta helburu horiek lortzeko alternatiben deskribapena.

1) Descripción de los objetivos estratégicos del plan y de las alternativas consideradas para alcanzar dichos objetivos.

2) Beste plan edo programa batzuekiko elkarreraginaren analisia.

2) Análisis de las interacciones con otros planes y programas.

3) Planak eragiten dion eremuari buruzko ingurumen analisia, diagnostikoa eta balorazioa.

3) Análisis, diagnóstico y valoración ambiental del ámbito afectado por el plan.

4) Teknikoki arrazoizkoak diren alternatiben ingurumeneko azterketa. Hartutako irtenbidearen justifikazioa.

4) Examen ambiental de las alternativas técnicamente razonables. Justificación de la solución adoptada.

5) Planeko jardueren ustezko eragin adierazgarrien identifikazioa eta balorazioa.

5) Identificación y valoración de los probables efectos significativos en el medio ambiente del plan.

6) Neurri babesle, zuzentzaile eta konpentsatzaileen proposamena.

6) Propuesta de medidas protectoras, correctoras y compensatorias.

7) Planeko ondorioen eta eraginen jarraipena egiteko eta horiek gainbegiratzeko programa.

7) Programa de seguimiento y supervisión de los efectos del plan.

8) Laburpen-dokumentua.

8) Documento de síntesis.

9) Dokumentazio grafikoa.

9) Documentación gráfica.

Plan Bereziaren aldarazpenak lurzorua eta hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeak ezarri dituen dokumentazioa eta txostenak izan behar ditu, eta baita hori garatzen duen presazko neurriei buruzko ekainaren 3ko 105/2008 Dekretuaren 31. artikuluak ezarri dituenak ere.

La Modificación del Plan Especial deberá contener la documentación y los informes previstos en la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y en el artículo 31 del Decreto 105/2008, de 3 de junio, de medidas urgentes que la desarrolla.

Plan Bereziaren esparrua Bilboko Aireporturako ezarrita dauden zortasun aeronautikoei dago lotuta. Beraz, Plan

Asimismo, el ámbito del Plan Especial está afectado por las servidumbres aeronáuticas establecidas para el

Bereziaren aldarazpenaren hasierako onespenari ekin aurretik txostena eskatu behar zaio Sustapen Ministerioari, hau da, neurri fiskal, administratibo eta gizarte ordenako neurriei buruzko abenduaren 30eko 13/1996 Legeko 166. artikuluak ezarri duena betearaziz interes orokorreko aireportuen eta horien zerbitzu aldeen antolamenduari buruzko abenduaren 4ko 2591/1998 Errege Dekretuko xedapen gehigarrietatik bigarrenean ezarri dena betez.

Aeropuerto de Bilbao. Por tanto, antes de la aprobación inicial de la Modificación del Plan Especial se deberá solicitar informe al Ministerio de Fomento según lo establecido en la Disposición Adicional Segunda del Real Decreto 2591/1998, de 4 de diciembre, sobre la Ordenación de los Aeropuertos de Interés General y su Zona de Servicio, en ejecución de lo dispuesto por el artículo 166 de la Ley 13/1996, de 30 de diciembre, de Medidas Fiscales, Administrativas y del Orden Social.

Plan Bereziaren aldarazpeneko hala idatzizko dokumentazioak nola dokumentazio grafikoak aukera eman behar du gaur egungo egoera eta proposatu den etorkizuneko irudia alderatzeko.

Tanto la documentación escrita como gráfica de la Modificación del Plan Especial debe permitir comparar el estado actual y la imagen futura propuesta.

3.1.- Planaren helburu estrategikoen deskripzioa eta helburu horietara iristeko aintzat hartu diren alternatibak.

3.1.- Descripción de los objetivos estratégicos del plan y de las alternativas consideradas para alcanzar dichos objetivos.

Plan Bereziaren aldarazpenak argi eta berariaz azaldu behar ditu lortu nahi diren helburuak. Halaber, helburutzat jo behar dira erreferentzia agiri honetako 2.2. idatz-zatian aipatu diren ingurumeneko berariazko helburuak.

La Modificación del Plan Especial debe establecer clara y expresamente los objetivos o fines perseguidos. Como tales deben considerarse, asimismo, los objetivos ambientales específicos mencionados en el apartado 2.2 de este Documento de Referencia.

Plan Bereziaren aldarazpenaren helburuak eta xedeak azalduta, IEEBren azterlaneko atal honek ondoko hauek ebaluatu eta bidezko behar ditu:

Explicitados los objetivos o fines de la Modificación del Plan Especial, este apartado del estudio de ECIA debe evaluar y justificar:

1) Plan Bereziaren aldarazpeneko helburuen bateragarritasuna erreferentziako agiri honen 2.2. atalean ezarri diren ingurumeneko helburuekiko.

1) La coherencia de los objetivos de la Modificación del Plan Especial con los objetivos ambientales señalados en el apartado 2.2 de este Documento de Referencia.

2) Plan Bereziaren aldarazpenean bertan eman diren zehaztapenen eta horietan proposatzen diren ekintzen arteko koherentzia.

3.2.- Beste plan edo egitarau batzuekiko elkar eragiketen analisia.

Atal honen barruan Plan Bereziaren aldarazpenaren eta planaren esparru horretan aplikagarriak diren gainerako plan edo egitarauetan ezartzen denaren arteko bateragarritasuna, koherentzia eta ustezko sinergiak aztertuko dira. Aztertu behar diren planak, besteak beste, ondoko hauek izango dira:

a) Lurraldearen Antolamendurako Artezpideak.

b) Bilbo Metropoliarreko Lurralde Plan Partziala.

c) Onetsita edo tramitazio fasean dauden ondoko Arlokako Lurralde Plan hauek:

- EAE-ko nekazaritza, abeltzaintza eta basogintzako Arlokako Lurralde Plana (behin-behinean onetsita dagoena).

- Euskal Autonomia Erkidegoko Ibai eta Erreken Ertzak Antolatzeko Arlokako Lurralde Plana (Kantauriar isurialdea), bere 1. aldarazpena barne (hasieran onetsita dagoena).

- Euskal Autonomia Erkidegoko Errepideen Plan Orokorra.

- Bizkaiko Errepideen Arlokako Lurralde Plana.

d) Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumeneko III. Egitarau Markoa 2011-2014.

2) La coherencia de las determinaciones y acciones propuestas con los propios objetivos de la Modificación del Plan Especial, incluidos los ambientales.

3.2.- Análisis de las interacciones con otros planes y programas.

En este apartado se analizará la compatibilidad, coherencia y posible sinergia de la Modificación del Plan Especial con el resto de planes y programas aplicables al ámbito. Los planes a analizar serán, entre otros, los siguientes:

a) Directrices de Ordenación del Territorio.

b) Plan Territorial Parcial del Bilbao Metropolitano.

c) Planes Territoriales Sectoriales aprobados o en tramitación:

- Plan Territorial Sectorial Agroforestal de la CAPV (aprobado provisionalmente).

- Plan Territorial Sectorial de Ordenación de los Ríos y Arroyos de la Comunidad Autónoma del País Vasco (Vertiente Cantábrica), incluida su 1ª Modificación (aprobada inicialmente).

- Plan General de Carreteras del País Vasco.

- Plan Territorial Sectorial de Carreteras de Bizkaia.

d) III Programa Marco Ambiental de la CAPV 2011-2014.

e) Mehatxatuta dauden espezieen kudeaketa planak.

e) Planes de Gestión de Especies Amenazadas.

f) Foru titulartasunekoak diren errepideetako plan eta proiektuak.

f) Planes y proyectos de carreteras de titularidad foral.

g) Foru titulartasunekoak diren saneamendu proiektuak.

g) Proyectos de saneamiento de titularidad foral.

h) Lezamako Hiri Antolamenduko Plan Orokorra, egun egiten ari dena.

h) Plan General de Ordenación Urbana de Lezama, actualmente en elaboración.

i) Onetsita edo tramitazioan dauden udal hirigintzako plangintzako aldarazpenak.

i) Modificaciones del planeamiento urbanístico municipal aprobadas o en tramitación.

j) Udalerriko Toki Agenda 21.

j) Agenda Local 21 del municipio.

Beste alde batetik, udalerrian aplikagarriak diren gainerako planekin gerta daitezkeen ustezko bigarren mailako ondorioak eta ondorio metagarriak eta sinergikoak identifikatuko dira. Atal honetan identifikatuko diren ondorioak, hala denean, planaren eraginen identifikazioaren eta balorazioaren atalean ebaluatuko dira.

Por otro lado, se identificarán los posibles efectos secundarios, acumulativos y sinérgicos con el resto de planes aplicables al municipio. Los efectos aquí identificados se evaluarán, en su caso, en el apartado de identificación y valoración de impactos del plan.

3.3.- Planak ukitzen duen esparruaren ingurumeneko analisia, diagnostikoa eta balorazioa.

3.3.- Análisis, diagnóstico y valoración ambiental del ámbito afectado por el plan.

IEEB azterlaneko atal hau ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedura arautzen duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuaren eranskinean ezarri diren edukiak garatuz egingo da.

Este apartado del estudio de ECIA se desarrollará en base a lo establecido en el Anexo al Decreto 183/2003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de evaluación conjunta de impacto ambiental.

Esparruaren ingurumeneko diagnostikoarekin beste gai eta alderdi batzuen artean ondoko hauek bideratuko dira:

El diagnóstico ambiental se elaborará teniendo en cuenta, entre otras, las siguientes cuestiones:

1) Lurzoruari buruzko legearen testu

1) Según lo establecido en el artículo 15

bategina onesteari buruzko ekainaren 20ko 2/2008 Legegintzazko Errege Dekretuaren 15. artikuluak ezarri duena betez Plan Bereziaren aldarazpenean arrisku naturalen mapa bat aurkeztu behar da.

2) Plan Bereziaren aldarazpenak esparruko aldeztaketa akustikoa egin beharko du, eta hori 37/2003 Legean eta arestian ere aipatu den Errege Dekretuan ezarri denaren ildotik burutuko da. Aldeztaketa akustiko hori 1367/2007 Errege Dekretuaren 5. artikuluan eta V. eranskinean ezarri dena betez egingo da. Hori egiteko kontuan hartu behar da gerta daitekeela esparruan zortasun akustikoko aldeak eta izaera naturaleko erreserba sonoroak egotea.

Kutsadura akustikoari buruzko arautegiaren ondoreetarako egon dauden eraikinak eta horien aldarazpenak jarduera berritzat jo beharko lirateke. Plan Bereziaren esparrua c) motako alde akustikoa izango litzateke, “batez ere jostetaren eta ikuskizunen arloko erabilera duen lurraldeko arloak” eta zaratari dagokionez kalitate akustikoko helburua 1367/2007 Errege Dekretuko kalitate akustikoko helburuen II. eranskineko A taulan aplikagarria den balorea ez gainditzea litzateke, 5 dezibelio jaitsita, alegia. Jarduera berri horri aplika dakizkiokeen inmisio mugei dagokienez aipatu den Errege Dekretu horren III. Eranskineko B1 taulan ezarri direnak dira.

Hau guztia gorabehera aldeztaketa akustiko hori bateragarria izango gaur egun gertuketa fasean dagoen Lezamako Hiri Antolamenduko Plan Orokorrak ezarriko duenarekin.

Hala denean, eskatu den informazio hori

del Real Decreto Legislativo 2/2008, de 20 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la ley de suelo, la Modificación del Plan Especial debe incluir un mapa de riesgos naturales.

2) La Modificación del Plan Especial incluirá la zonificación acústica del ámbito, elaborada según lo establecido en el artículo 5 y en el Anexo V del Real Decreto 1367/2007. Se tendrá en cuenta la posible existencia en el ámbito de zonas de servidumbre acústica y de reservas de sonido de origen natural establecidas de acuerdo con las previsiones de la Ley 37/2003 y del mencionado Real Decreto.

A efectos de la normativa sobre contaminación acústica, las instalaciones existentes y sus modificaciones deberían considerarse una nueva actividad. El ámbito del Plan Especial correspondería a un área acústica de tipo c “Sectores del territorio con predominio de uso recreativo y de espectáculos” y el objetivo de calidad acústica para ruido sería la no superación del valor aplicable de la tabla A del anexo II del Real Decreto 1367/2007, disminuido en 5 decibelios. Respecto a los límites de inmisión aplicables a esta nueva actividad, serían los señalados en la Tabla B1 del Anexo III del mencionado Real Decreto.

En cualquier caso, la zonificación acústica deberá ser coherente con lo que se establezca al respecto en el Plan General de Ordenación Urbana de Lezama, actualmente en elaboración.

Se identificarán, en su caso, las

jasotzeko gertatu diren zailtasun teknikoak, ezagutza arazoak eta/edo esperientzia arazoak identifikatuko dira, eta nola gainditu diren esango da.

dificultades técnicas, de conocimiento y/o experiencia para recabar la información requerida y cómo se han superado.

3.4.- Maila teknikoan eta ingurumenekoan bideragarriak diren alternatiben azterketa. Hautatu den irtenbidearen bidezkoketa.

3.4.- Examen ambiental de las alternativas técnica y ambientalmente viables. Justificación de la solución adoptada.

Hasieran era positiboan baloratu behar da ezarri diren jarduketa horiek aplikatzeko burutu den Plan Bereziaren aldarazpena, hau da, lurzoru berria birkalifikatu beharrean.

En principio se debe valorar positivamente la decisión de modificar el Plan Especial para implantar las actuaciones previstas, frente a la opción de recalificar nuevo suelo.

Erabaki hori onetsi ondoren planak Plan Bereziaren esparruaren barruan proposatu diren jarduketak kokatzeko alternatiben analisia egin behar du.

Asumida dicha decisión, el plan debe incluir un análisis de alternativas para la localización de las actuaciones propuestas dentro del ámbito del Plan Especial.

3.5.- Planak ingurumenean izango dituen ustezko eragin adierazgarrien identifikazioa eta balorazioa.

3.5.- Identificación y valoración de los probables efectos significativos del plan en el medio ambiente.

Berariaz aurkeztuko da ustezko garapen berri horiek uraren hornikuntza eta saneamendu sistemen kapazitatean izango dituzten eraginen analisia. Azken finean xedea hala eskari berriei aurre egiteko bitarteko hidrikoen nola beharrezkoak diren uren arazketarako azpiegituren bidezkoketa nahikoa egitea da.

Se incluirá, específicamente, un análisis del impacto de los posibles nuevos desarrollos sobre la capacidad del sistema para el abastecimiento y saneamiento de agua. Se trata, en definitiva, de justificar suficientemente la existencia, tanto de los recursos hídricos necesarios para satisfacer las nuevas previsibles demandas, como de las infraestructuras de depuración de aguas requeridas.

3.6.- Neurri babesle, zuzentzaile eta konpentsaziozkoen proposamena.

3.6.- Propuesta de medidas protectoras, correctoras y compensatorias.

Aurrez antzeman diren uztezko eragin negatiboetarako neurri babesleak, zuzentzaileak eta/edo konpentsaziozkoak ezarriko dira. Hala denean, proposatu diren neurri horien aplikazioaren kostu ekonomikoa zenbatetsiko da eta horiek

Se establecerán medidas protectoras, correctoras y/o compensatorias para los probables efectos negativos significativos detectados previamente. Se estimará, en su caso, el coste económico de la aplicación de las medidas propuestas y se

guztiak betearazteko denbora-plangintza prestatuko da.

elaborará una planificación temporal para la ejecución de las mismas.

IEEB azterlanak planteatu diren alternatiben bideragarritasun ekonomikoari eta planaren eragin negatiboak aurrearretaz zaintzeko.

El estudio de ECIA incluirá un informe sobre la viabilidad económica de las alternativas planteadas y de las medidas dirigidas a prevenir, reducir o paliar los efectos negativos del plan.

Hautatu den esparruaren aldeztaketa akustikoa egin ostean, Plan Bereziaren aldarazpenak Azterlan Akustikoa aurkeztuko du. Azterlan horrek aukera eman behar du baieztatzeko planak, ustez behintzat, aplikagarriak diren kalitate akustikoko helburuak eta inmisio mugak beteko dituela.

Elaborada la zonificación acústica del ámbito seleccionado, la Modificación del Plan Especial incluirá un Estudio Acústico que permita afirmar que el plan cumplirá, previsiblemente, con los objetivos de calidad acústica y límites de inmisión aplicables.

Plan Bereziaren aldarazpenak ausarta izan beharko du eta erreferentzia agiri honetako 2.2. idatz-zatian ezarri diren ingurumeneko helburuak betez, ingurumenaren babes maila altua bideratuko duten jarduketak ahalbideratu behar ditu. Adibidez:

La Modificación del Plan Especial debería ser ambiciosa y posibilitar actuaciones que, respondiendo a los objetivos ambientales señalados en el apartado 2.2 de este Documento de Referencia, contribuyan a alcanzar una elevada protección del medio ambiente. Por ejemplo:

a) Aurrez ezarri behar da eraikin berriek energia berriztagarrien instalazioak izango dituztela. Helburua garapen berri horietan autonahikotasunera iristeko ahalegina egitea da.

a) Prever instalaciones de energías renovables en los nuevos edificios. Se trataría de tender a alcanzar la autosuficiencia energética en los nuevos desarrollos.

b) Pentsatu behar da eraikinen gainaldeak aukera bat direla garapen iraunkorra sustatzeko jarduketak betearazteko: energia berriztagarrien instalazioak, gainalde berdeak, uraren erabilera zentzuzkoagoan lagunduko duten instalazioak, etab.

b) Pensar en las cubiertas de los edificios como una oportunidad para implantar actuaciones que promuevan un desarrollo sostenible: instalaciones de energías renovables, cubiertas verdes, instalaciones que contribuyan a un uso más racional del agua, etc.

c) Aurrez ezartzea euri ura aprobetxatzeko eta ur grisak berriz erabiltzeko sistema.

c) Prever sistemas de aprovechamiento del agua de lluvia y reutilización de aguas grises.

d) Drainatzeko sistema iraunkorrak sartzea eta azalera iragazgaitzen ezarpena mugatzea.

d) Introducir diseños de drenaje sostenible y limitar la implantación de superficies impermeables.

e) Zerupeko aparkalekuen azalera murriztea.

e) Reducir el número de aparcamientos en superficie.

Beste alde batetik, Plan Bereziaren aldarazpena garatzeko dokumentuetarako irizpide edo artezpideen artean, besteak beste ondoko hauek sartu beharko dira:

Por otro lado, entre las directrices para los documentos de desarrollo de la Modificación del Plan Especial se incluirán las siguientes:

a) Eraikuntza proiektuetan material birziklatuak erabiltzea.

a) Utilizar materiales reciclados en los proyectos de construcción.

b) Antolamendurako eta diseinurako irizpide moduan egon dauden landaretzako formazio interesgarriak ez kentzea eta ez aldatzea erabiltzea.

b) Utilizar como criterio de ordenación y de diseño la no eliminación ni la alteración de las formaciones vegetales de interés.

c) Ahalegina egitea lurren balantzea neutroa izan dadin, hau da, esparrutik kanpo biltegiratu beharko diren gaindikin adierazgarririk ez egotea eta kanpotik ekarri beharreko mailegu garrantzitsurik ez sortaraztea.

c) Procurar que el balance de tierras sea neutro, es decir, que no haya excedentes significativos que deban depositarse fuera del ámbito ni necesidades importantes de materiales de préstamo del exterior.

d) Proiektuetan eta horien baldintzen pleguetan, birlandaketak egiterakoan tokiko eta bertako ekotipoen erabilerak izango du lehentasuna.

d) En los proyectos y en sus pliegos de condiciones se primará la revegetación con ecotipos locales.

e) Lurren mugimenduetan landaretzako espezie inbaditzaile exotikoen sakabanaketa ekiditea; ondore horretarako eginera egokien berariazko kode bat erabiliko da.

e) Se evitará la dispersión de especies vegetales exóticas invasoras en los movimientos de tierras, para lo que se adoptará un código especifico de buenas prácticas.

f) Aurrez hiriko hondakin urak eta euri urak bereizteko sarea ezarriko da.

f) Prever redes separativas de aguas residuales urbanas y de aguas pluviales.

g) Hondakin uren sarea edateko ura banatzeko sarearen eta euri urak hustutzeko sarearen azpian egongo da

g) La red de aguas residuales discurrirá siempre por debajo de la red de distribución de agua potable y de la red de

kokatuta.

evacuación de aguas pluviales.

h) Plan Bereziaren esparrua ez dago ustez lurzorua kutsatzen duten jarduerak edo instalazioak izan dituzten lurzoruen inbentarioari buruzko irailaren 30eko 165/2008 Dekretuaren bidez onetsi zen inbentarioan sartuta. Hau guztia gorabehera, kontuan hartuko da lurzoruaren kutsadura prebenitu eta zuzentzeko otsailaren 4ko 1/2005 Legearen 10.2. artikuluak ezarri duena, hau da, lurrean kutsadura egotearen zantzuak badaude bidezko udalari eta autonomia erkidego mailan ingurumenaren arloan eskumenak dituen organoari jakinarazteko derrigortasunari buruzkoak, batez ere indusketa lanak egiten direnean.

h) El ámbito del Plan Especial no está incluido en el inventario aprobado mediante el Decreto 165/2008, de 30 de septiembre, de inventario de suelos que soportan o han soportado actividades o instalaciones potencialmente contaminantes del suelo. En cualquier caso, se tendrá en cuenta lo previsto en el artículo 10.2 de la Ley 1/2005, de 4 de febrero, para la prevención y corrección de la contaminación del suelo, sobre la obligación de informar al ayuntamiento correspondiente y al órgano ambiental autonómico en caso de detección de indicios de contaminación de un suelo, fundamentalmente durante los trabajos de excavación.

i) Baldin eta lur mugimenduak egiterakoan material arkeologiko edo aztarnategi ez ezagunak aurkitzen badira Euskal Ondare Kulturalari buruzko Legearen 48. artikuluak ezarri duena beteko da.

i) Si al efectuarse movimientos de tierras se detectasen materiales arqueológicos o yacimientos desconocidos, se actuará de acuerdo con lo estipulado en el artículo 48 de la Ley de Patrimonio Cultural Vasco.

j) Eraikinen eragingarritasun energetikoaren ziurtagiria lortuko da, hau da, eraikuntza berriko eraikinen eragingarritasun energetikoaren ziurtagiria lortzeko oinarrizko prozedura ezarri duen urtarrilaren 19ko 47/2007 Errege Dekretuak ezarri duenarekin bat.

j) Se obtendrá el Certificado de Eficiencia Energética de los nuevos edificios conforme se indica en el Real Decreto 47/2007, de 19 de enero, por el que se aprueba el Procedimiento básico para la certificación de eficiencia energética de edificios de nueva construcción.

k) Kanpoko argien instalazioen diseinua, betearazpena eta mantenuari buruzko baldintza teknikoak kutsadura luminikoa mugatzearen ondoreetako kanpoko argien instalazioen eragingarritasun energetikoari eta EA-01 - EA-07 agindu tekniko osagarriei buruzko arautegia onetsi duen azaroaren 14ko 1890/2008 Errege Dekretuak eman dituen manuen eta

k) Las condiciones técnicas de diseño, ejecución y mantenimiento de las instalaciones de alumbrado exterior se regirán por las prescripciones del Real Decreto 1890/2008, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de eficiencia energética en instalaciones de alumbrado exterior y sus instrucciones técnicas complementarias EA-01 a EA-07, con la finalidad de limitar la

zehaztapenen bidez eraenduko dira.

l) Urbanizazio proiektuek eraikuntza- eta eraispen-hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautu duen otsailaren 1eko 105/2008 Errege Dekretuak eta eraikuntza- eta eraispen-hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautu duen ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuak ezarri dutena beteko dute.

3.7.- Planaren ondorioak jarraitzeko eta gainikusteko egitaraua.

Diseinatuko den jarraipen eta gainikuskapen egitarauak bestetik ezean ondoko aukerak eman behar ditu:

a) Aldez aurretik ezarrita dauden helburuen betetze-graduaren jarraipena egitea eta hori gainikustea. Baldin eta ez badira aurrez ezarritako helburu horiek lortzen planaren ustezko aldarazpena bideratuko duten neurriak mekanismoak aztertu beharko dira.

b) Aldez aurretik identifikatuta dauden eragin adierazgarrienen, hala positiboak nola negatiboak, jarraipena egitea. Kasu honetan helburua aurrez ikusi ez diren kontrako eragin eta ondorioak arin antzematea da, eta horiek saihesteko eta ekiditeko neurri egokiak betearaztea.

c) Ezarri diren neurri zuzentzaileen eta konpentsaziozkoen betetze-gradua egiaztatzea.

Berariaz adieraziko dira hala gainikuskapenaren ardura duen agintaritza nola gainikuskapen horren unea eta maiztasuna.

Ingurumeneko organo honek eskumena

contaminación lumínica.

l) Los proyectos de urbanización se ajustarán a lo establecido en el Real Decreto 105/2008, de 1 de febrero, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición y en el Decreto 112/2012, de 26 de junio, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición.

3.7.- Programa de seguimiento y supervisión de los efectos del plan.

El programa de seguimiento y supervisión que se diseñe debe permitir, al menos, lo siguiente:

a) El seguimiento y supervisión del grado de cumplimiento de los objetivos previstos. En caso de que no se alcancen estos objetivos, deberán preverse mecanismos que permitan la eventual modificación del plan.

b) El seguimiento de los impactos significativos previamente identificados, tanto positivos como negativos. En este caso, se trata de identificar con prontitud los efectos adversos no previstos y llevar a cabo las medidas adecuadas para evitarlos.

c) Verificar el grado de cumplimiento de las medidas correctoras y compensatorias previstas.

Se señalará, expresamente, tanto la autoridad responsable de la supervisión como el momento y frecuencia de la misma.

Este órgano ambiental podrá participar en

du aldarazpenaren jarraipenean parte hartzeko, hau da, 9/2006 Legearen 15. artikuluak ezarri duena betez, eta ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlanean azalduko den informazioa egiaztatzeko bere ustez egokiak diren frogak egin ditzake.

el seguimiento del plan, según lo establecido en el artículo 15 de la Ley 9/2006, y podrá recabar información y realizar las comprobaciones que considere necesarias para verificar la información que figure en el estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental.

3.8.- Laburpen-dokumentua.

Ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedura arautu duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuaren Eranskinaren 8. atalean ezarri diren baldintzak beteko dituen laburpen dokumentua idatzi behar da.

3.8.- Documento de síntesis.

Deberá redactarse un documento de síntesis con las características que se establecen en el apartado 8 del Anexo al Decreto 183/2003, de 22 de julio, por el que se regula el procedimiento de evaluación conjunta de impacto ambiental.

3.9.- Dokumentazio grafikoa.

IEEBren prozedura arautu duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuaren Eranskinaren 9. atalean ezarri diren baldintzak beteko dituen laburpen dokumentua burutu behar da. besteak beste, ondoko dokumentazio grafikoa izango da:

a) Landaretzaren kartografia xehekatua.

b) 1367/2007 Errege Dekretuko 5.4. artikuluak ezarri duen aldeztaketa akustikoa betetzen duen planoa.

c) Arrisku naturalen mapa.

d) Antzeman diren eta kartografiatu egin daitezkeen eraginen berariazko planoa.

e) Kartografiatu egin daitezkeen neurri zuzentzaile, babesle eta konpentsaziozkoen berariazko planoa.

f) Hala denean, gainikuskapenaren xede izango diren esparru edo bitartekoen planoa.

3.9.- Documentación gráfica.

La documentación gráfica del estudio de ECIA responderá a lo establecido en el apartado 9 del Anexo al Decreto 183/2003. Se incluirá, entre otra, la siguiente documentación gráfica:

a) Cartografía de vegetación en detalle.

b) Plano de la zonificación acústica que responda a lo establecido en el artículo 5.4 del Real Decreto 1367/2007.

c) Mapa de riesgos naturales.

d) Plano específico de los impactos detectados y cartografiables.

e) Plano específico de las medidas protectoras, correctoras y compensatorias cartografiables.

f) Plano reflejando, en su caso, los ámbitos o recursos que van a ser objeto de supervisión.

Txosten honetan aipatu den informazio hori guztia, aldi berean, kopiatzeko errazak eta telekomunikazioak edo bestelako bitarteko telematikoak edo elektronikoak erabiliz iristeko errazak izango diren formatuetan emango dira.

Toda la información citada en este informe será proporcionada, además, en formatos de fácil reproducción y acceso mediante medios telemáticos o por otros medios electrónicos.

4.- INFORMAZIOA ETA KONTSULTAK EGITEKO MODALITATEAK.

4.- MODALIDADES DE INFORMACIÓN Y CONSULTA.

Ingurumenaren gainean plan eta programa batzuek izan dezaketen eraginen ebaluazioari buruzko apirilaren 28ko 9/2006 Legearen 9. eta 10. artikuluekin bat etorriz, atal honetan informazioa emateko eta kontsultak egiteko erei dagokienez, honako atal honetan informazio eta kontsulta modalitateak definitu dira. Zehatzago esanda, organo sustatzaileak ondoko jarduketa hauek egingo ditu:

En cumplimiento de lo establecido en los artículos 9 y 10 de la Ley 9/2006, de 28 de abril, sobre evaluación de los efectos de determinados planes y programas en el medio ambiente, en el presente apartado se definen las modalidades de información y consulta. En concreto, el órgano promotor realizará las siguientes actuaciones:

a) Kontsultak egitea ukituak diren herri administrazioei eta interesatua den jendeari. Horretarako planaren lehen dokumentua eta horren ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlana ere igorriko zaizkie. Kontsultaren xede diren herri administrazio ukitu horiek eta interesa duen jendea, gutxienez, erreferentziako agiri honen atal egokian adierazi eta identifikatu direnak izango dira eta horiek guztiek eta gutxienez 45 eguneko epea izango dute dokumentu horiek aztertzeko eta euren iradokizunak egiteko.

a) Consulta a las Administraciones Públicas afectadas y al público interesado mediante remisión del primer documento del plan y de su estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental. Las Administraciones Públicas afectadas y público interesado objeto de consulta serán, cuando menos, las señaladas e identificadas en el apartado correspondiente de este Documento de Referencia y dispondrán de, al menos, 45 días para su examen y formulación de observaciones.

b) Planaren lehen dokumentuaren eta horri dagokion ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlanaren jendaurreko informazioa, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean iragarki bat argitaratuta. Gutxienez 45 egun emango ditu dokumentuak aztertzeko eta oharrak

b) Información pública del primer documento del plan y de su estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental mediante inserción de anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia, disponiendo al menos 45 días para su examen y

egiteko.

5.- INGURUMENEKO ERAGINAREN AURRETIAZKO TXOSTENAREN ESKABIDEA.

Ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren prozedura arautzen duen uztailaren 22ko 183/2003 Dekretuaren 17. artikuluak ezarri duena betez Plan Bereziaren aldarazpenaren hasierako onespenari ekin aurretik, plana tramitatzeko eskumenak dituen organoak, kasu zehatz honetan, Lezamako udalak, ingurumeneko organo honi eskatuko dio ingurumeneko eraginaren aurretiazko txostena jaulkitzeko. Eskabide horrekin batera Plan Bereziaren aldarazpenaren lehen dokumentua edo aurrerakuntza aurkeztu behar du, eta baita ingurumeneko eraginaren ebaluazio bateratuaren azterlana ere, hain zuzen ere erreferentziako agiri honetan ezarri diren gutxieneko edukiak izango dituena.

formulación de observaciones.

5.- SOLICITUD DE INFORME PRELIMINAR DE IMPACTO AMBIENTAL.

En aplicación de lo establecido en el artículo 17 del Decreto 183/2003, con carácter previo a la aprobación inicial de la Modificación del Plan Especial, el órgano competente para la tramitación del plan, en este caso el Ayuntamiento de Lezama, solicitará a este órgano ambiental la emisión del Informe Preliminar de Impacto Ambiental, debiendo acompañar la solicitud del avance o primer documento de la Modificación del Plan Especial y del estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental, con el contenido mínimo especificado en este Documento de Referencia.

Bilbon, 2012ko urriaren 4an

Izp./Fdo.: Iosu Madariaga Garamendi

INGURUMEN FORU DIPUTATUA
EL DIPUTADO FORAL DE MEDIO AMBIENTE